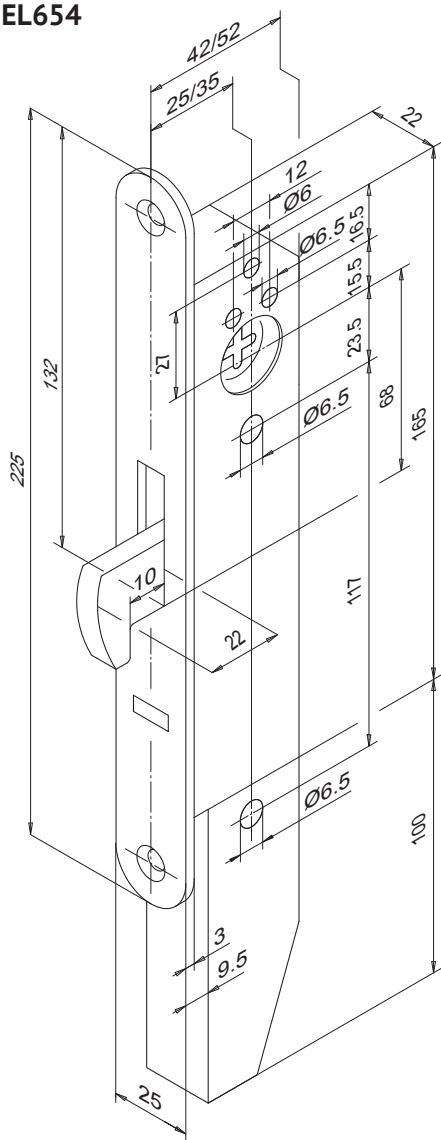
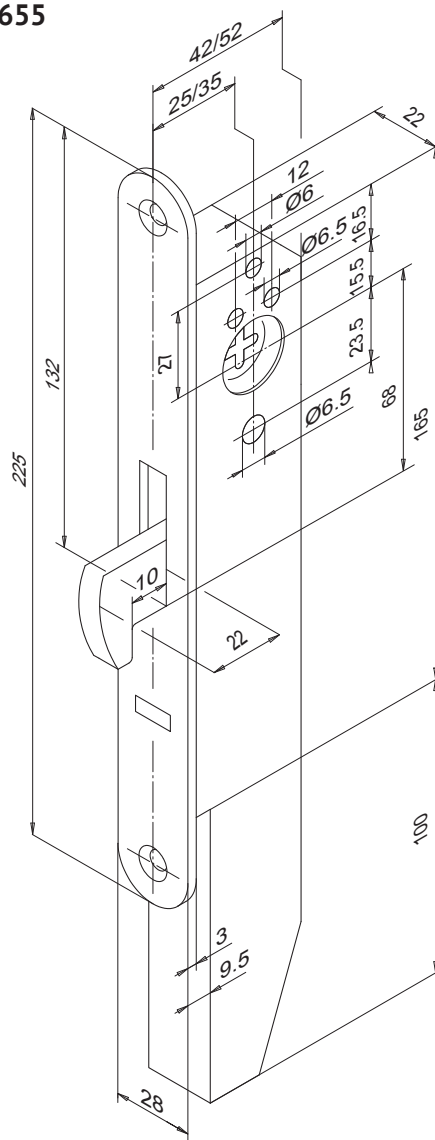


ABLOY® EL654, EL655
Motor lås, Motor lock, Моторный замок

EL654



EL655



Innehållsförteckning

SVENSKA

TEKNISKA DATA	3
STANDARDS	3
KABLAGES INSTRUKTIONER	4
ANSLUTNINGSKABEL EL654, EL655	5
KOPPLINGSSKEMA EL654, EL655	6
KOPPLINGSSKEMA EA470	7
STOLPAR	10
MONTERING AV VRED (EL654)	11
INSTALLATION SLUTBLECK EA300	11
BORRSKEMA	12 - 14
MONTERING FLÖDESBILDER	15

Contents

ENGLISH

TECHNICAL DATA	3
STANDARDS	3
CABLING INSTRUCTIONS	4
CONNECTION CABLES EL654, EL655	5
WIRING DIAGRAM EL654, EL655	6

Abloy EL654 / EL655 låshus och Abloy styrenhet EA470 är en certifierad produkt av ASSA ABLOY Hi-O teknologi.



Hi-O Teknologi

Hi-O (Highly Intelligent Opening) är en standardiserad ny teknologi för säkerhet och kontroll av dörrmiljöer. Hi-O gör en sammanlänkning av kommunikationen mellan alla inblandade delar i en dörrmiljö. Alla enheter har en inbyggd mikroprocessor och kan därför kommunicera med varandra över ett CAN nätverk. CAN

WIRING DIAGRAM EA470	8
FORENDS	10
CYLINDER / THUMBTURN INSTALLATION (EL654)	11
INSTALLATION SLUTBLECK EA300	11
DRILLING SCHEME	12 - 14
INSTALLATION SCHEMATICS	15

Содержание

ПО-РУССКИ

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	3
СТАНДАРТЫ	3
ИНСТРУКЦИИ ПО ПРОКЛАДКЕ КАБЕЛЯ ДЛЯ	4
СОЕДИНИТЕЛЬНЫЕ КАБЕЛИ EL654, EL655	5
СХЕМА ПОДКЛЮЧЕНИЯ EL654, EL655	6
СХЕМА ПОДКЛЮЧЕНИЯ EA470	9
ПЕРЕДНИЕ ПЛАНКИ	10
МОНТАЖ ЦИЛИНДРА / ПОВОРОТНОЙ КНОПКИ (EL654)	11
МОНТАЖ ЗАПОРНОЙ ПЛАНКИ EA300	11
ШАБЛОН ВРЕЗКИ	12 - 14
ПОРЯДОК МОНТАЖА	15

nätverket möjliggör en så kallad "Plug And Play" installation, den synkroniserar dörrens samtliga enheter och övervakar dörrmiljön.

Hi-O används för att förenkla kabeldragning, för att öka flexibiliteten och förenkla eftermonteringen av nya enheter. Med anledning av sitt intelligenta sätt att överföra kommunikation höjer Hi-O säkerheten för hela dörrmiljön.

Hi-O överensstämmer med CiA Standard "Building Door Control" DSP416.

ABLOY® EL654 / EL655 lock cases and ABLOY® EA470 control unit are ASSA ABLOY Hi-O Technology™ certified products.



Hi-O Technology™

Hi-O (Highly Intelligent Opening) is a standardized new technology for security and control of door environments. Hi-O enables interconnectivity - communication capabilities between all the devices involved in a door environment. All devices have a built-in micro processor and can communicate with each other over a CAN network. CAN network enables plug-and-play installation, synchronizes the door operation and monitors door environment.

Hi-O is used to reduce wiring, to increase flexibility and to simplify retrofitting with new devices. Because of its intelligent message transfer Hi-O also increases the security of the door environment.

Hi-O complies with the CiA Standard „Building Door Control“ DSP416.

Корпуса замков ABLOY® EL654 / EL655 и блок управления ABLOY® EA470 это сертифицированная продукция технологии высокоинтеллектуального открывания - Hi-O Technology - концерна ASSA ABLOY.



Hi-O Technology

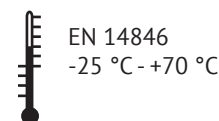
Hi-O (Технология Высокоинтеллектуального Открывания) это новая стандартизованная технология для защиты и управления дверным оборудованием. Технология Hi-O дает возможность взаимосвязанности возможности коммуникации между всеми устройствами, включенными в дверное оборудование. Все устройства имеют встроенный микропроцессор, и могут связываться друг с другом через сеть CAN. Сеть CAN дает возможность установки plug-and-play, синхронизирует работу двери и следит за оборудованием двери.

Hi-O используется для уменьшения прокладки проводов, увеличения гибкости и упрощения установки нового оборудования на старую дверь. Вследствие е интеллектуальной передачи сообщений, Hi-O также увеличивает защищенность дверного оборудования.

Hi-O соответствует стандарту CiA Building Door Control DSP416.

Reläer	(SE)	max. 0.8 A 30 V DC / AC resist. 20 W
Relays	(UK)	
Реле	(RU)	
Kolvutsprång	(SE)	22 mm
Bolt throw	(UK)	
Выход ригеля	(RU)	
Dornavstånd	(SE)	25, 35 mm
Backsets	(UK)	
Бэксэт	(RU)	
Stolpe	(SE)	25 mm (EL654)
Forend	(UK)	28 mm (EL655)
Передняя планка	(RU)	
Stolpe för trädörrar och specialprofiler	(SE)	32 mm
Forend for wooden doors and special profiles	(UK)	
Передняя планка для деревянных дверей и для специальных профилей	(RU)	
Dörrspringa	(SE)	2-5,5 mm (mellan stolpe och slutbleck) / (between forend and striker plate) / (между передней и запорной планками)
Door clearance	(UK)	
Дверной зазор	(RU)	
Dörrens vikt	(SE)	m=200kg
Door weight	(UK)	
Вес двери	(RU)	
Styrenhet	(SE)	EA470
Control unit	(UK)	
Блок управления	(RU)	
Kabel	(SE)	EA216 (6 m), EA226 (10 m)
Cable	(UK)	
Кабель	(RU)	
Max. kabellängd	(SE)	50 m (total) 10 m mellan enheterna
Max. cable length	(UK)	50 m (total), 10 m (stub line)
Макс. длина кабеля:	(RU)	50 м (общая), 10 м (шлейф)

U: 12-24V DC (+15%) STAB			
I :	Drift	(SE)	Vila)
	normal	(UK)	idle
	нормальный	(RU)	холостого хода
	150mA	70mA	750mA



EN 14846
-25 °C - +70 °C

Indikeringar:



- regel ute (förreglad)
- regel inne
- daglås låst / öppen
- dörr stängd / öppen

Slutbleck:

EA300
803677 plant + 803711 magnet
804811 plant + 803711 magnet

Monotoring outputs:



- security bolt out
- security bolt in
- auxiliary lock locked / open
- door closed / open

Striker plate:

EA300
803677 flat strike + 803711 magnet
804811 flat strike + 803711 magnet

Выводы индикации:



- ригель повышенной надежности снаружи
- ригель повышенной надежности внутри
- дополнительный замок закрыт / открыт
- дверь закрыта / открыта

Запорная планка:

EA300
803677 плоская планка + 803711 магнит
804811 плоская планка + 803711 магнит

EN 14846:2008	3 C - C - L 5 1 3 0809-CPD-0799	RTE3303/05 Metal fire doors single
---------------	------------------------------------	------------------------------------

KABLAGE INSTRUKTIONER EL654, EL655



DATA KABEL EA216, 6 m, 9 * 0,14 mm²

BUSSTERMINATION 120 Ω

I ett bussnätverk är det nödvändigt att avsluta busslingen för att undvika att reflektioner sänds. I det här systemet avhjälpas detta med ett motstånd. Observera att själva låshuset inte inbegrips i buss-terminering. Om låshuset är installerat med styrenhet EA470 kan termineringen utföras med Dip omkopplarna i styrenheten. Obsesrvera! Om mer än en terminering i nätverket står i läge på (ON) kan det medföra problem. Endast ett 120 Ω terminerings motstånd är tillåtet.

INSTÄLLNING AV GRUPPER

Det är möjligt att dela nätverkets anordningar i två oberoende logiska grupper. Låset är inställt till grupp 1 när den byggglade kontakten inte är ansluten.

När den byggglade kontakten är ansluten ställs låset till grupp två. Observera! När EL654/EL655 är ställt till att arbeta ensam (utan daglås) i grupp två, skall den byggglade kontakten för blå ledning klippas.

KOPPLING DAGLÅS EL654/655 OCH DAGLÅS

Det är möjligt att koppla EL654/EL655 tillsammans med ABLOY låshus EL480, EL482, EL402 och EL490. Kopplingen måste utföras med anslutningskabel, ABLOY EA235 eller EA236 beroende på låstyp (se sidan 9).

Daglåset aktiveras genom att ansluta konfigurations bygel enligt nedan:

- Anslut bygelkontakten till kontakten från EL654/EL655 (3-pin AMP kontakt)
- Slå av strömmatningen till EL654/EL655.

Observera! Strömmatningen måste slås av varje gång du aktiverar ett nytt låshus EL654/EL655.

CABLING INSTRUCTIONS EL654, EL655



DATA CABLE ABLOY EA216, 6 m, 9 x 0.14 mm²

BUS TERMINATION 120 Ω

In a bus network it is necessary to terminate the bus lines in order to avoid transmitting reflections. In this system, it is accomplished by one resistor. Please note that the lock case itself does not include the bus termination, but if the lock case is installed with EA470 control unit, the bus termination can be set by DIP-switch in the control unit. Note! If more than one termination in the network is switched ON, this may cause problems. Only one 120 Ω termination resistor is allowed.

SETTING THE GROUPS

It is possible to split the network devices into two logically independent groups. The lock is set to group 1 when the loop connector is not connected.

When the loop connector is connected, the lock is set to group 2.

Note! When EL654/ EL655 is set alone (without auxiliary lock) in group 2, the blue wire in the loop connector must be cut.

CONNECTION BETWEEN EL654/EL655 AND AUXILIARY LOCK CASE

It is possible to connect EL654/EL655 together with lock cases ABLOY EL480, EL482, EL402 and EL490.

The wiring must be implemented by using ABLOY connection cables EA235 or EA236 depending on the lock type (see page 9).

The auxiliary lock case is activated by using the configuration connector loop connector as follows:

- Connect the loop connector to the EL654/EL655 cable (3-pin AMP connector).
- Turn the power off from EL654/EL655.

Note! The power must be turned off everytime you activate a new EL654/EL655 lock case.

ИНСТРУКЦИИ ПО ПРОКЛАДКЕ КАБЕЛЯ ДЛЯ EL654, EL655



КАБЕЛЬ ДАННЫХ ABLOY EA216, 6 м, 9 x 0.14 мм²

СОГЛАСОВАНИЕ ШИНЫ 120 ом

В сетевой шине необходимо согласовывать линии шины, чтобы избежать передачи наводок. В этом устройстве это выполнено при помощи одного сопротивления. Пожалуйста, обратите внимание на то, что корпус замка сам не включает согласование шины, но если корпус замка установлен вместе с блоком управления EA470, согласование шины может быть выполнено DIP- переключателем в блоке управления.

Примечание! Если включено более одного согласования в сети, это может вызвать проблемы. Допустимо только одно согласующее сопротивление номиналом 120 ом.

УСТАНОВКА ГРУПП

Возможно разделение сетевых устройств на 2 логически независимые группы. Замок выставлен для группы 1, когда разъём с петлёй не подключен.

Когда разъём с петлёй подключен, замок относится к группе 2.

Примечание! Когда EL654/EL655 выставлен как один (без дополнительного замка) в группе 2, синий провод в разъёме с петлёй должен быть перерезан.

СОЕДИНЕНИЕ МЕЖДУ EL654/EL655 И ДОПОЛНИТЕЛЬНЫМ КОРПУСОМ ЗАМКА

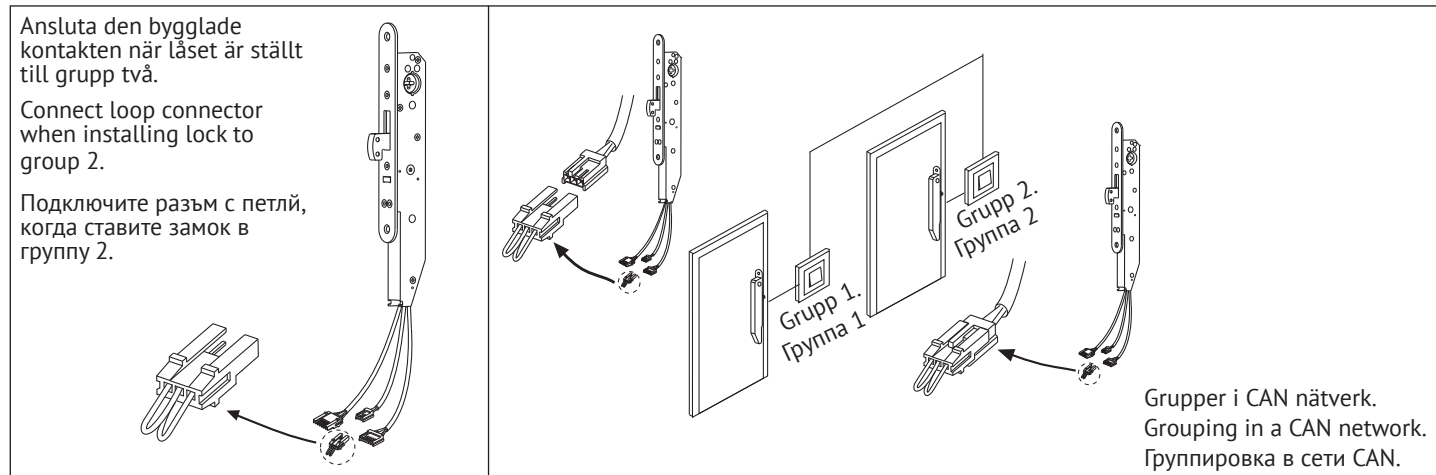
Возможно подключить EL654/EL655 совместно с корпусами замков EL480, EL482, EL402 и EL490.

Подключение следует осуществлять, используя соединительные кабели ABLOY EA235 или EA236, в зависимости от типа корпуса (см. стр.9).

Дополнительный корпус замка активируется при помощи разъёма конфигурации (разъёма с петлёй), а именно:

- Подключите разъём с петлёй к кабелю замка EL654/EL655 (3-пиновый AMP разъём).
- Отключите питание от замка EL654/EL655

Примечание! Питание нужно выключать каждый раз, когда активируется новый корпус замка EL654/EL655.



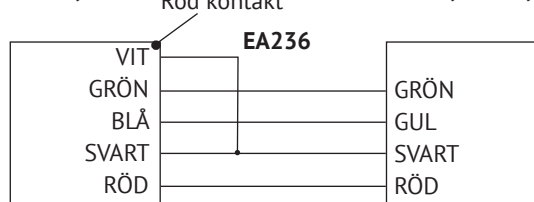
ANSLUTNINKSKABEL EL654, EL655 (SE)

KABEL EA236 -EL654, EL655 <=> EL402, EL480, EL482

KABEL EA235 -EL654, EL655 <=> EL490

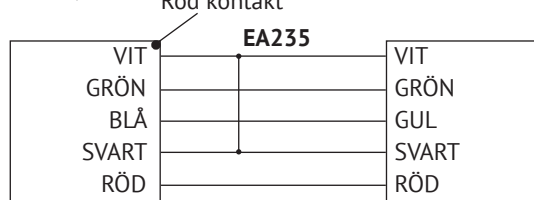
Kopplingar mellan EL654 / EL655 och EL402 / EL480 / EL482

EL654, EL655 Röd kontakt **EL402, EL480, EL482**



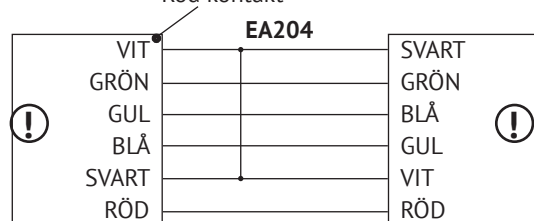
Kopplingar mellan 654 / EL655 och EL490

EL654, EL655 Röd kontakt **EL490**



Kopplingar mellan 654 / EL655 och 8329

EL654, EL655 Röd kontakt **8329**



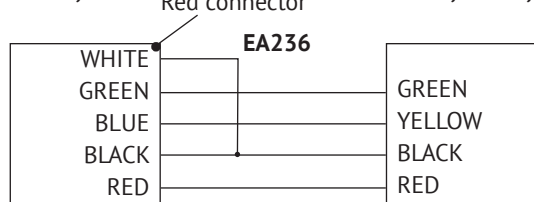
CONNECTION CABLES EL654, EL655 (UK)

CABLE EA236 -EL654, EL655 <=> EL402, EL480, EL482

CABLE EA235 -EL654, EL655 <=> EL490

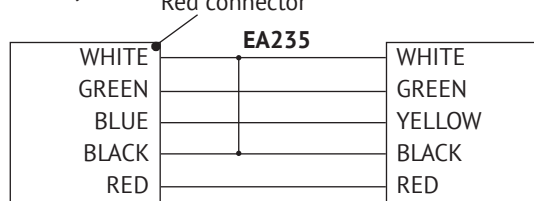
Connections between EL654 / EL655 and EL402 / EL480 / EL482

EL654, EL655 Red connector **EL402, EL480, EL482**



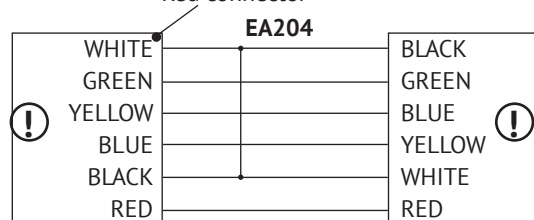
Connections between EL654 / EL655 and EL490

EL654, EL655 Red connector **EL490**



Connections between EL654 / EL655 and old motor lock case 8329

EL654, EL655 Red connector **8329**



СОЕДИНИТЕЛЬНЫЕ КАБЕЛИ EL654, EL655 (RU)

КАБЕЛЬ EA236 -EL654, EL655 <=> EL402, EL480, EL482

КАБЕЛЬ EA235 -EL654, EL655 <=> EL490

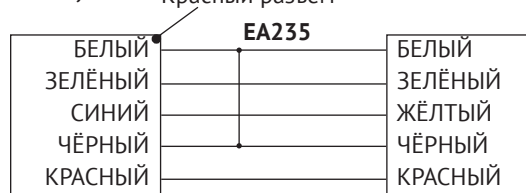
Соединения между EL654 / EL655 и EL402 / EL480 / EL482

EL654, EL655 Красный разъем **EL402, EL480, EL482**



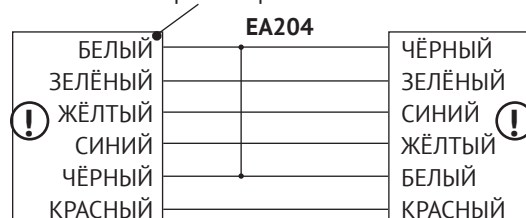
Соединения между EL654/EL655 и EL490

EL654, EL655 Красный разъем **EL490**



Соединения между EL654/EL655 и старым моторным замком 8329

EL654, EL655 Красный разъем **8329**



KOPPLINGSSCHEMA
WIRING DIAGRAM
СХЕМА ПОДКЛЮЧЕНИЯ
EL654, EL655

(SE)

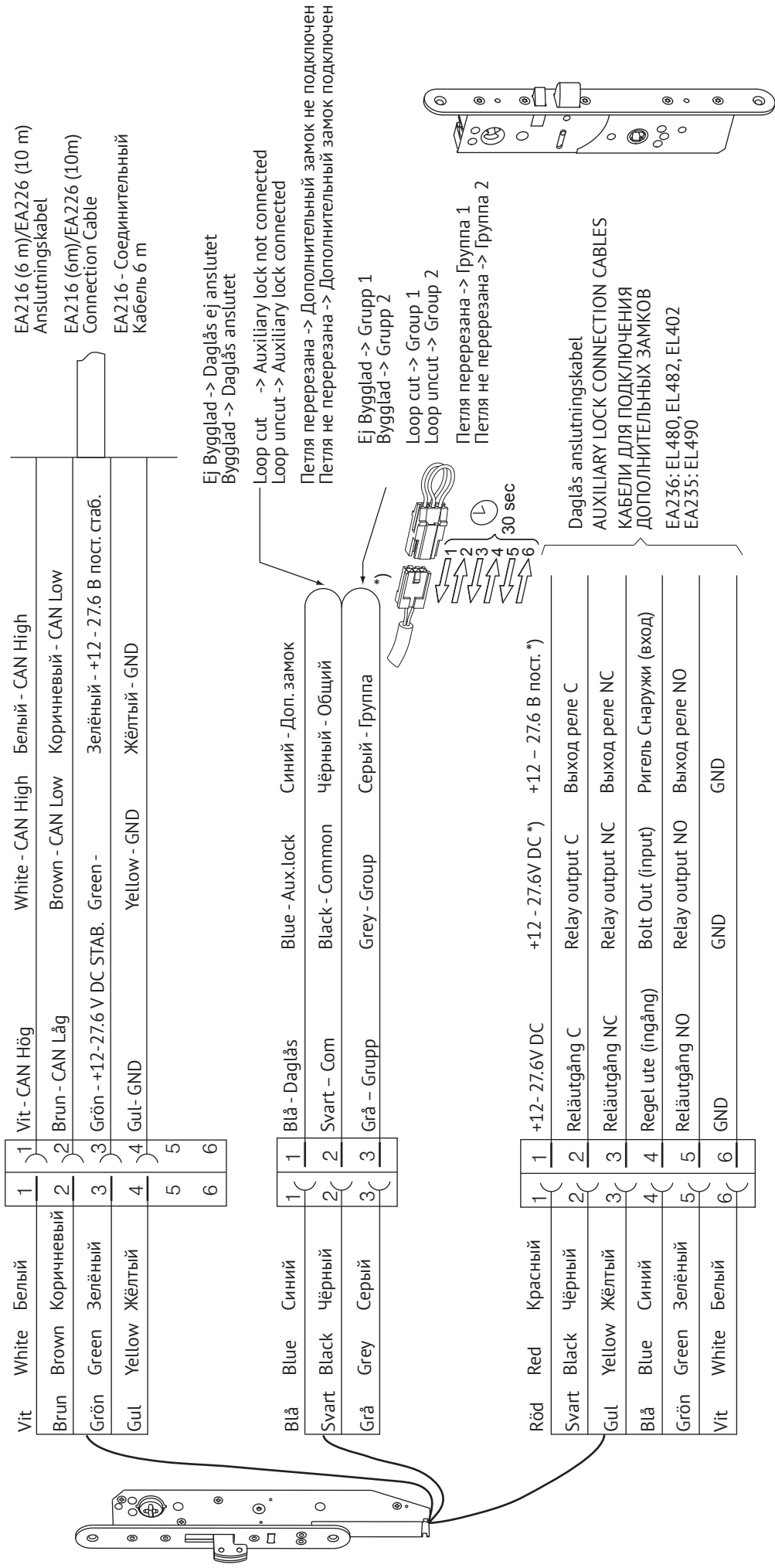
Anslutningen till nätverket sker med fyra ledare, två för nätverksbus och två för strömförsörjning. Använd CAN-cable ABLOY EA226 (9 * 0,14 mm2) till låset.

(RU)

Подключение к сети осуществляется четырьмя проводами, два провода идут к сетевой шине и два провода к питанию. Пожалуйста используйте с замком кабель CAN ABLOY® EA216 (9 x 0.14 мм2).

(UK)

The connection to the network is accomplished by four wires, two wires for the bus network and two wires for the power supply. Please use CAN-cable ABLOY® EA216 (9 x 0.14 mm2) with the lock.



*) Reset till fabriksinställning (om lösenord saknas)

Med dörren i öppet läge. Stäng av och sätt på spänningen. Slut och öppna gruppvalsbyglingen 6 ggr inom 30 sekunder (Grå och Svart kabel). Reset klar.

*) Reset to factory default settings (in case the system password is lost)

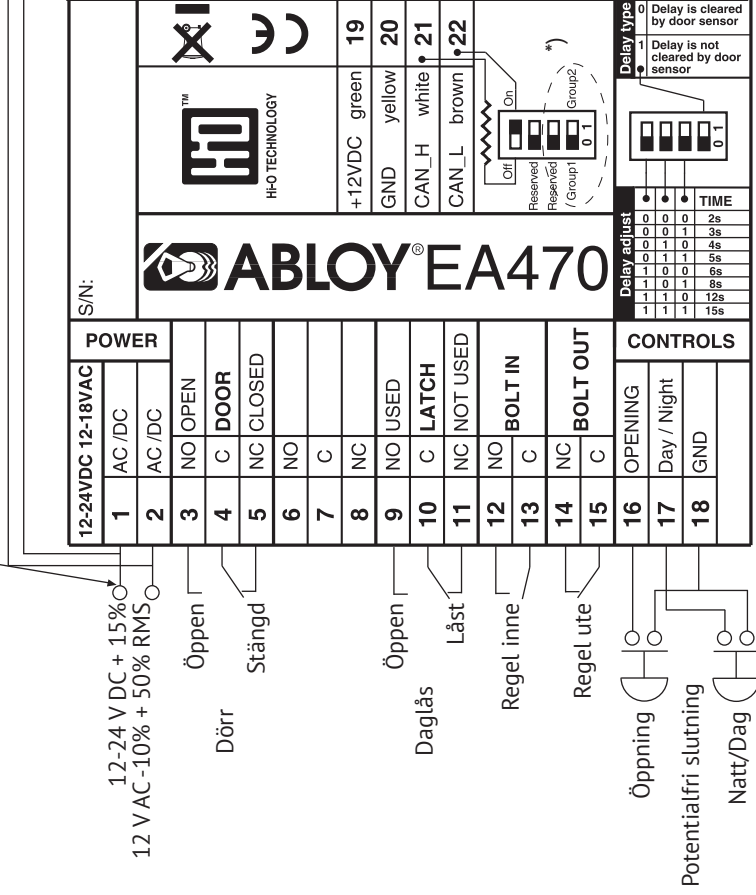
Open the door and keep it open. Switch power off and on. Set and remove six (6) times Group selection connector in 30s time window. The factory reset is done.

*) Сброс до заводских настроек по умолчанию (В случае утери пароля системы)

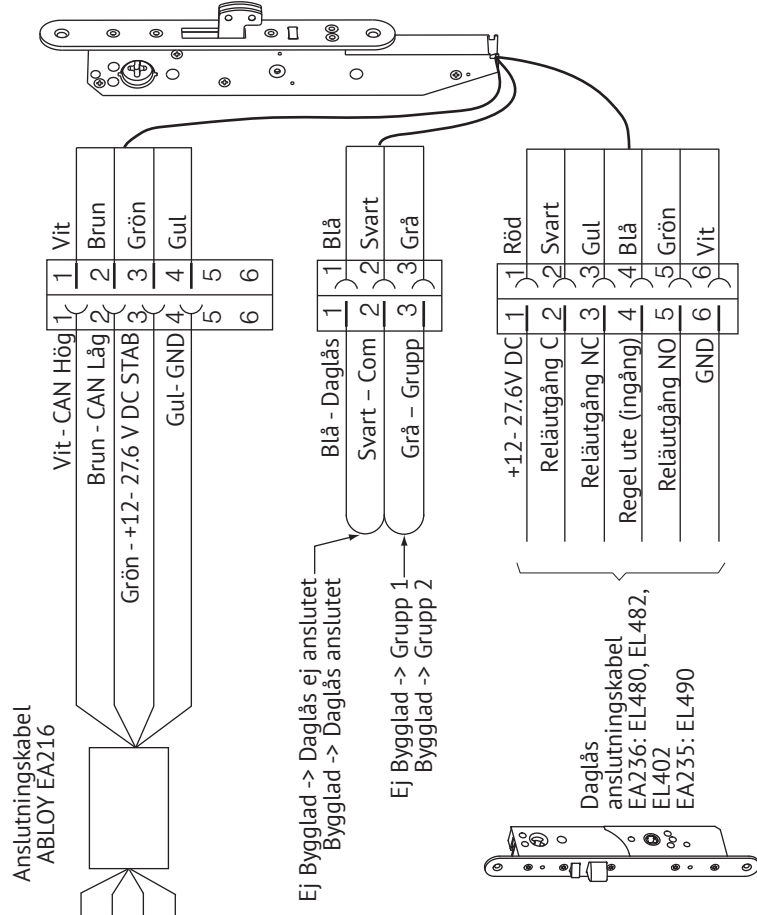
Откройте дверь и удерживайте её открытой. Выключите и включите питание. Установите и снимите Шесть (6) раз Разъем выбора группы в течение 30 сек. аводской сборки завершён.

KOPPLINGSSCHEMA EA470 - EL654/EL655

Grön och gul ledare från kabel EA216 kan anslutas till plint 1 & 2 eller 19 & 20.
- När de ansluts till plint 1 & 2:
* Kontrollera polariteten samt att spänningen är 12 -27,6V (EL654)
* Använd inte AC!



Grön och gul ledare från kabel EA216 kan anslutas till plint 1 & 2 eller 19 & 20.
- När de ansluts till plint 19 & 20:
* Försörjning till endast ett låshus EL654/EL655 som vid behov kan anslutas till dagglås EL480, EL482, EL402, EL490
* Övriga fall använd plint 1 & 2
* Strömförsörjning för låshuset är 12V



Buss termination 120 ohms (Dip 1) 0: Motstånd inte anslutet 1: Motstånd anslutet standardinställning)	Öppettid (Dip 1-3) Justerbar mellan 2 – 15 sek
Grupper (Dip 4) 0: Låshus i grupp 1 1: Låshus i grupp 2	Nedbrytning öppettid (Dip4) 0: Nedbrytning sker av dörrsensorn 1: Dörrsensorn påverkar inte öppettid

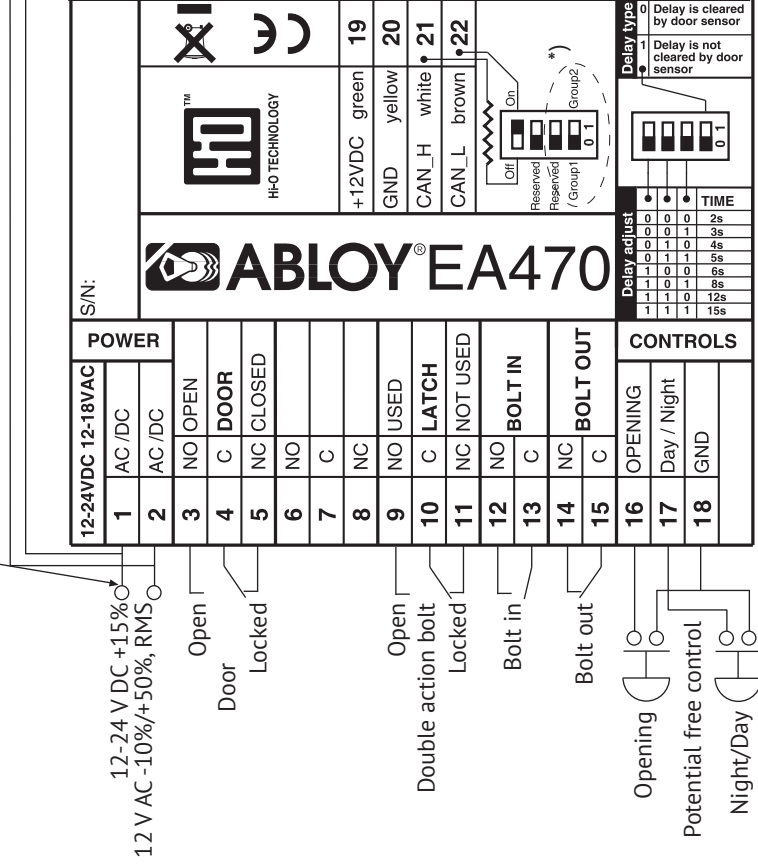
*) Reset till fabriksinställning (om lösenord saknas)

Med dörren i öppet läge. Stäng av och sätt på spänningen.
Flytta Grupp Dip kontakt 6 ggr fram och tillbaka från 0 till 1
inom 30 sekunder. Reset klar.

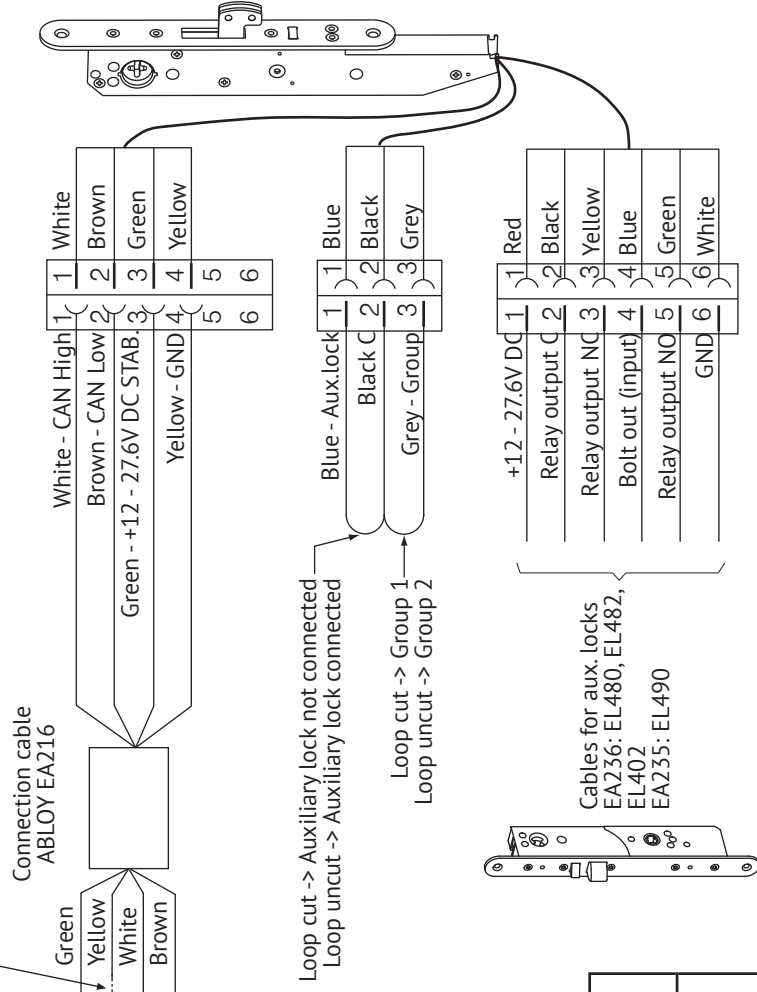


WIRING DIAGRAM **EA470 - EL654/EL655**

Green and yellow wire from EA216 cable can be connected to pins 1 & 2 or 19 & 20.
 - When connected to pins 1 & 2:
 * Make sure that the polarity is correct and that the voltage is +12 - 27.6V (EL654).
 * Do not use AC!



Green and yellow wire from EA216 cable can be connected to pins 1 & 2 or 19 & 20.
 - When connected to pins 19 & 20:
 * Supply the one EL654/EL655 lock case only which, when needed, can be connected to an auxiliary lock case EL480, EL482, EL490. Otherwise please use pins 1 & 2.
 * Power supply for lock case is 12V.



Bus termination 120 ohms (Dip 1) 0: Resistor is not connected 1: Resistor is connected (default setting)	Delay (Dip 1-3) Can be adjusted between 2 - 15 sec
Groups (Dip 4) 0: Lock case in group 1 1: Lock case in group 2	Delay clearance (Dip 4) 0: Delay is cleared by door sensor 1: Door sensor does not affect the delay

*) Reset factory settings (in case the system password is lost)

Open the door and keep it open. Switch power off and on.
 Shift group dip switch back and forth from 0 to 1 six (6) times in 30s time window.
 The factory reset is done.



Зелёный и жёлтый провода кабеля EA216 следует подключить к клеммам 1 & 2 или 19 & 20.

- При подключении к контактам 1 & 2:
- * Убедитесь что полярность правильная и напряжение +12 – 27,6В (EL654).
- * Не используйте переменное напряжение!

Зелёный и жёлтый провода от кабеля EA216 можно подключить к клеммам 1 & 2 или 19 & 20.

- * При подключении к клеммам 19 & 20.
- * Питание только одного корпуса EL654/EL655, к которому при необходимости можно подключить дополнительный корпус замка EL480, EL482, EL402, EL490. Иначе, пожалуйста, используйте клеммы 1 & 2.
- * Питание для корпуса замка 12В.



Group1	Group2	
0	1	

*) Сброс заводских настроек (В случае утери пароля системы)

Откройте дверь и удерживайте её открытой. Включите и выключите питание.. Переведите dip переключатель выбора группы с 0 на 1 шесть (6) раз в течении 30 сек. .

Заводской сброс завершён.

STANDARDSTOLPAR

(SE)

- EL654 25mm dorndjup 802395
- EL654 35mm dorndjup 802970
- EL655 25mm dorndjup 803180
- EL655 35mm dorndjup 803181

Stolpar för trädörrar och specialprofiler
- 25mm dorndjup 803295
- 35mm dorndjup 803353
Används om stolpen måste täcka hela låskistan.

Observera! Specialborrschema

Saneringsstolpar (täckning av hålbild för 8349 / 8350)
- 25mm dorndjup 803351
- 35mm dorndjup 803352

ПЕРЕДНИЕ ПЛАНКИ

(RU)

Стандартные передние планки:
- EL654 25мм бэксэт (расстояние от передней планки до середины цилиндра) - 802395
- EL654 35мм бэксэт - 802970
- EL655 25мм бэксэт - 803180
- EL655 35мм бэксэт - 803181

Передние планки для деревянных дверей и спец.профилей
- 25мм бэксэт - 803295
- 35мм бэксэт - 803353

Примечание! Специальный шаблон врезки

Ремонтные передние планки (закрывать врезки 8349/8350)
- 25 мм бэксэт - 803351
- 35 мм бэксэт - 803352

FORENDS

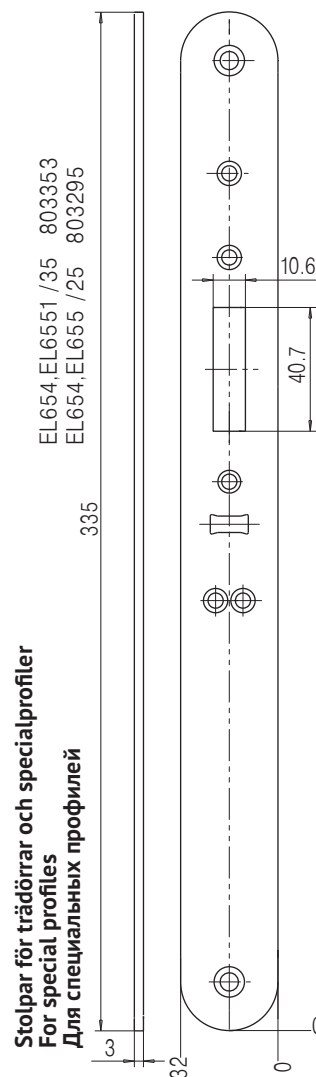
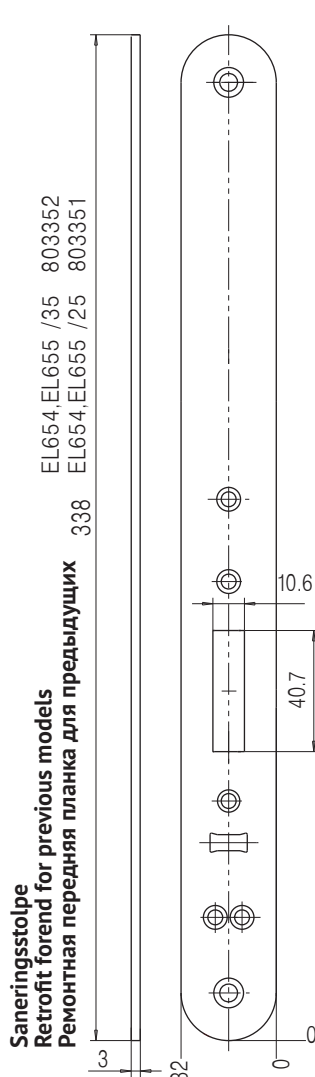
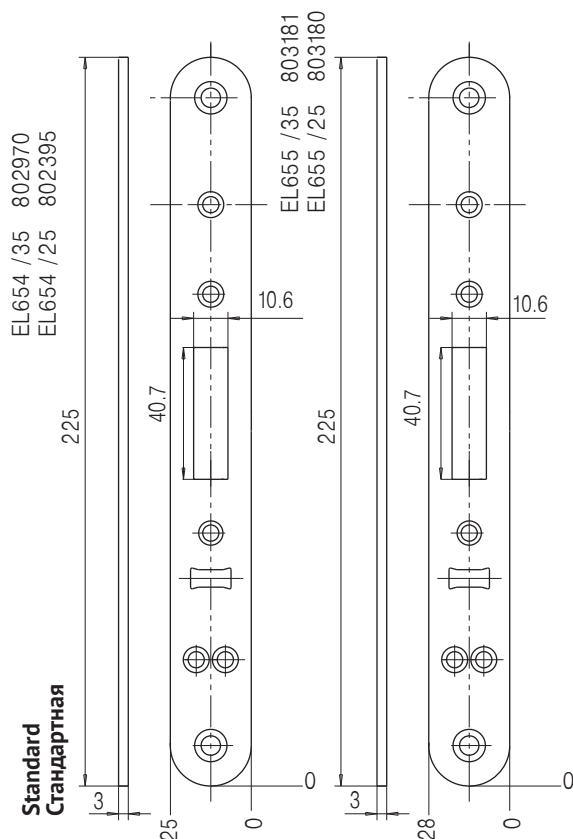
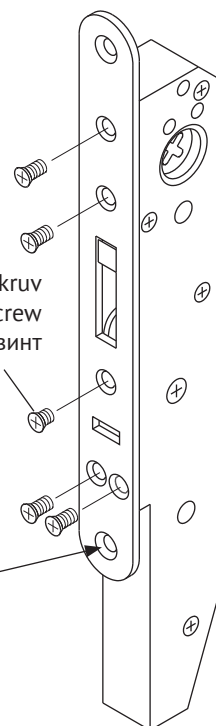
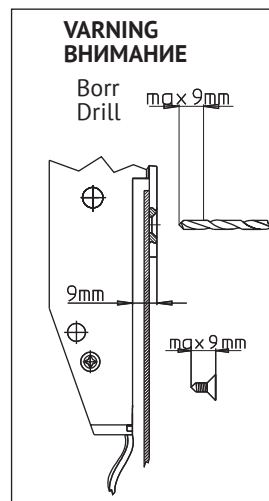
(UK)

Standard forends :
- EL654 25mm backset 802395
- EL654 35mm backset 802970
- EL655 25mm backset 803180
- EL655 35mm backset 803181

Forends for wooden doors and special profiles
- 25 mm backset 803295
- 35 mm backset 803353
Note! Special drilling diagram

Retrofit forends (to cover 8349 / 8350 mortise)
- 25 mm backset 803351
- 35 mm backset 803352

Observera! Kort skruv
Note! Short screw
Примечание! Короткий винт



MONTERING AV VRED (EL654) (SE)

STÄLL LÅSET I UPPLÅST LÄGE.

1. Ställ cylinderroddaren enligt bilden (markeringen skall peka diagonalt mot övre bakre hörnet)
2. Sätt vredmedbringarens förlängningsdel enligt bilden,
3. Och montera den diagonalt i cylinderroddaren.
4. Montera vredmedbringaren
5. Montera medbringarbrickan

CYLINDER / THUMBTURN INSTALLATION (EL654) (UK)

INSTALLATION OF THUMBTURN

Set lock case in open position.

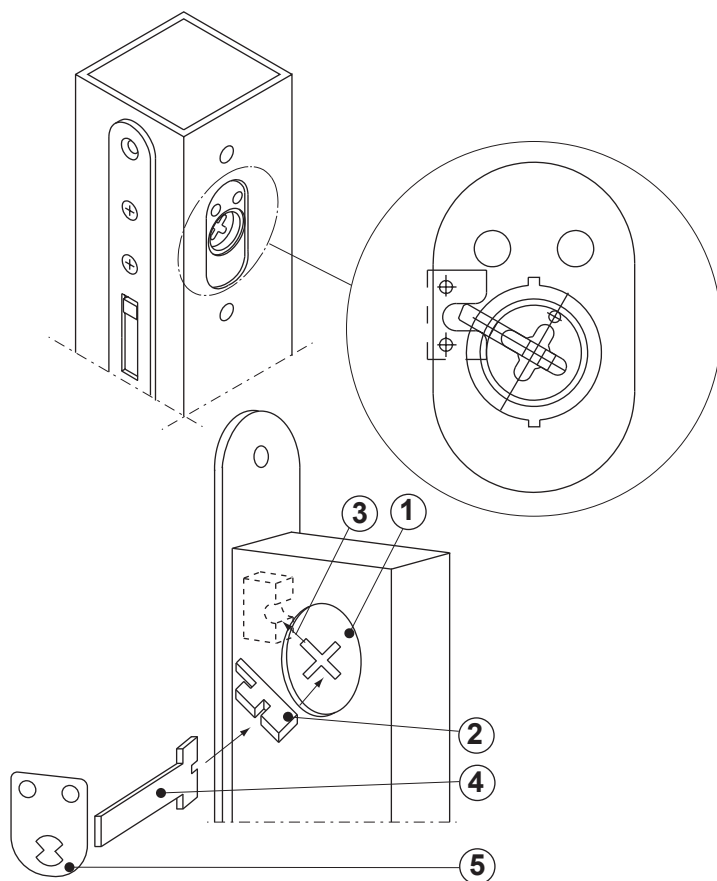
1. Turn cylinder follower as shown in the figure (mark pointing diagonally upper back corner).
2. Turn thumbturn tailpiece extension as shown in the figure, and
3. set it diagonally into the cylinder follower.
4. Install thumbturn tailpiece.
5. Install tailpiece plate.

МОНТАЖ ЦИЛИНДРА / ПОВОРОТНОЙ КНОПКИ (EL654) (RU)

МОНТАЖ ПОВОРОТНОЙ КНОПКИ

Выставьте замок в открытое положение

1. Поверните рычаг цилиндра, как показано на рисунке (стрелка, указывающая диагонально верхний задний угол).
2. Поверните удлинитель поводка поворотной кнопки, как показано на рисунке и
3. установите его диагонально в рычаг цилиндра.
4. Установите удлинитель поворотной кнопки
5. Установите пластину поводка.



INSTALLATION SLUTBLECK EA300 (SE)

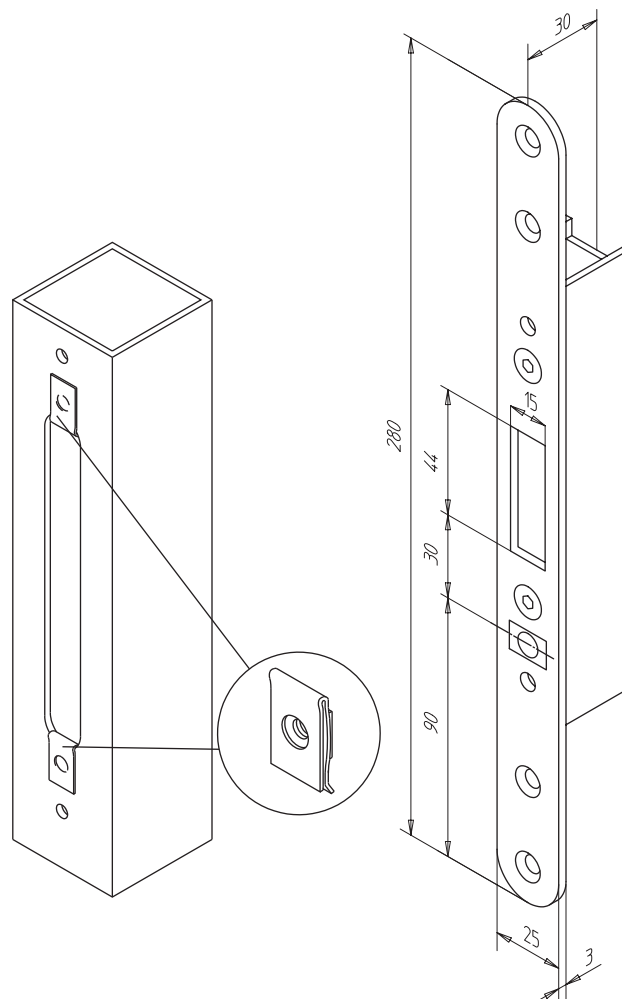
INSTALLATION STRIKER PLATE EA300 (UK)

МОНТАЖ ЗАПОРНОЙ ПЛАНКИ EA300 (RU)

När fästmuttrar används.
When using cage nuts.
Когда используются спец. гайки.

8410 MIKROBRYT
8410 MICRO SWITCH KEEP
8410 КОРПУС С МИКРОПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЕМ

När fästmuttrar används.
When using cage nuts.
Когда используются спец. гайки.



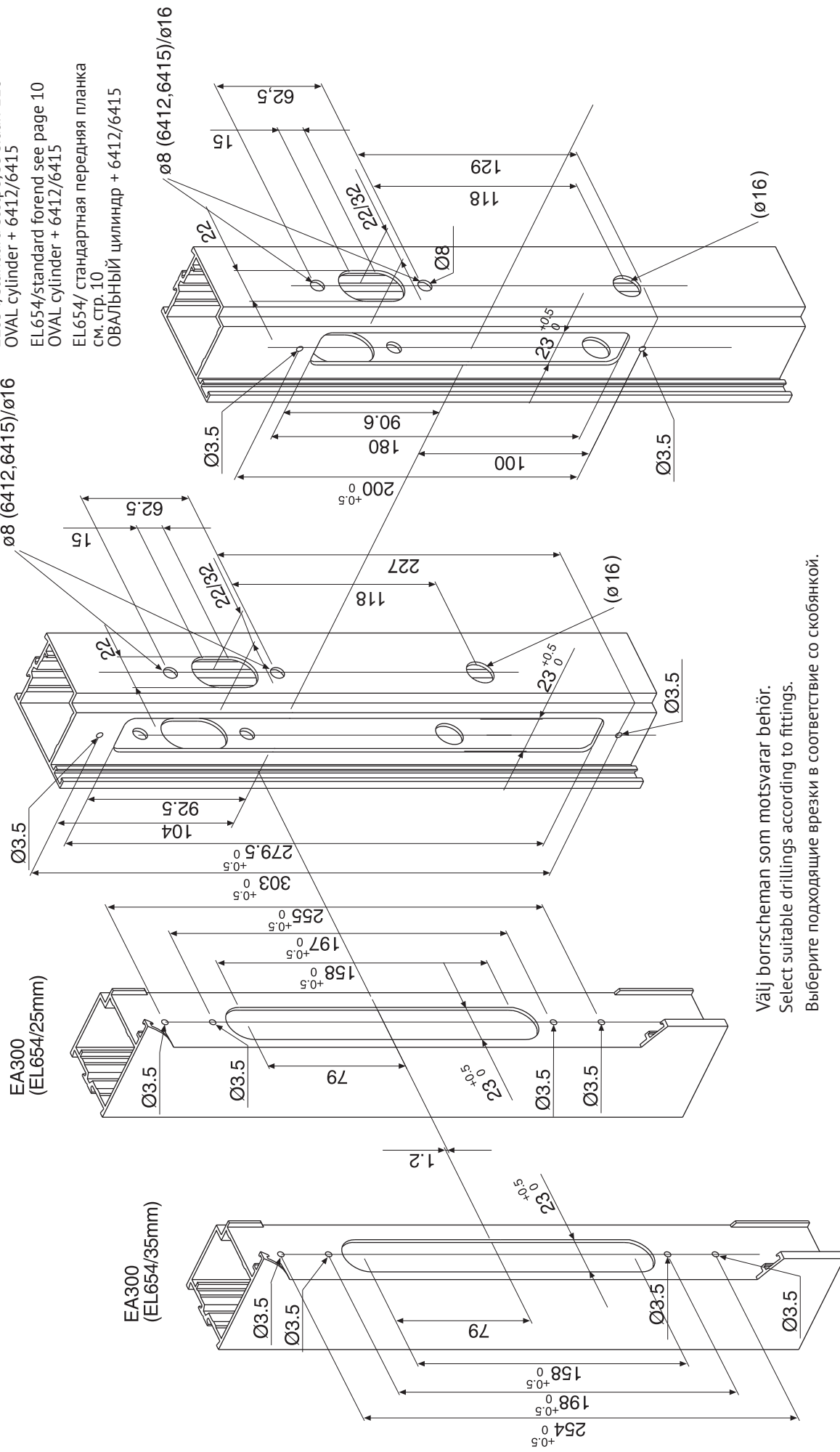
BORRSHEMA
OVAL CYLINDER

DRILLING SCHEME
OVAL CYLINDER

ШАБЛОН ВРЕЗКИ
ОВАЛЬНЫЙ ЦИЛИНДР

EL654/lång stolpe, se sidan 10
OVAL cylinder + 6412/6415
EL654/long forend see page 10
OVAL cylinder + 6412/6415
EL654/длинная передняя планка см. стр.10
ОВАЛЬНЫЙ цилиндр + 6412/6415

EL654/standard stolpe, se sidan 110
OVAL cylinder + 6412/6415
EL654/standard forend see page 10
OVAL cylinder + 6412/6415
EL654/ стандартная передняя планка см. стр. 10
ОВАЛЬНЫЙ цилиндр + 6412/6415

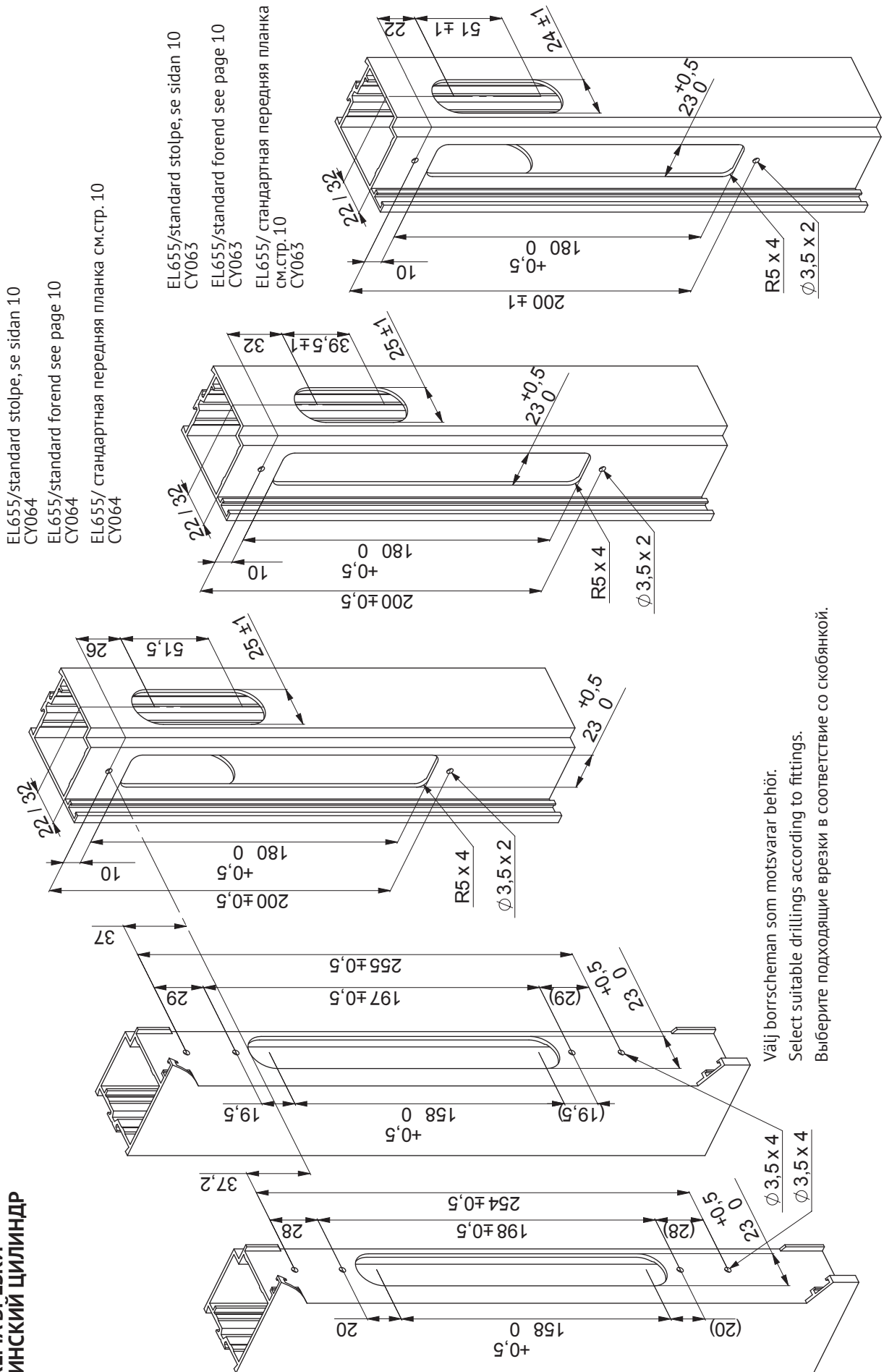


Välj borrhölet som motsvarar behör.
Select suitable drillings according to fittings.
Выберите подходящие врезки в соответствии со скобянкой.

**BORRSHEMA
FINSKA CYLINDER
DRILLING SCHEME
FINISH CYLINDER
СХЕМА ВРЕЗКИ
ФИНСКИЙ ЦИЛИНДР**

**EL655
EA300**

EL655/standard stolpe, se sidan 10
CY065
EL655/standard forend see page 10
CY065
EL655/ стандартная передняя планка см.стр. 10
CY065



Välj borrarsheman som motsvarar behör.
Select suitable drillings according to fittings.
Выберите подходящие врезки в соответствии со скобянкой.

**BORRSHEMA
FFINSKA CYLINDER**

EL654, EL655/lång stolpe, se sidan 10
CY064

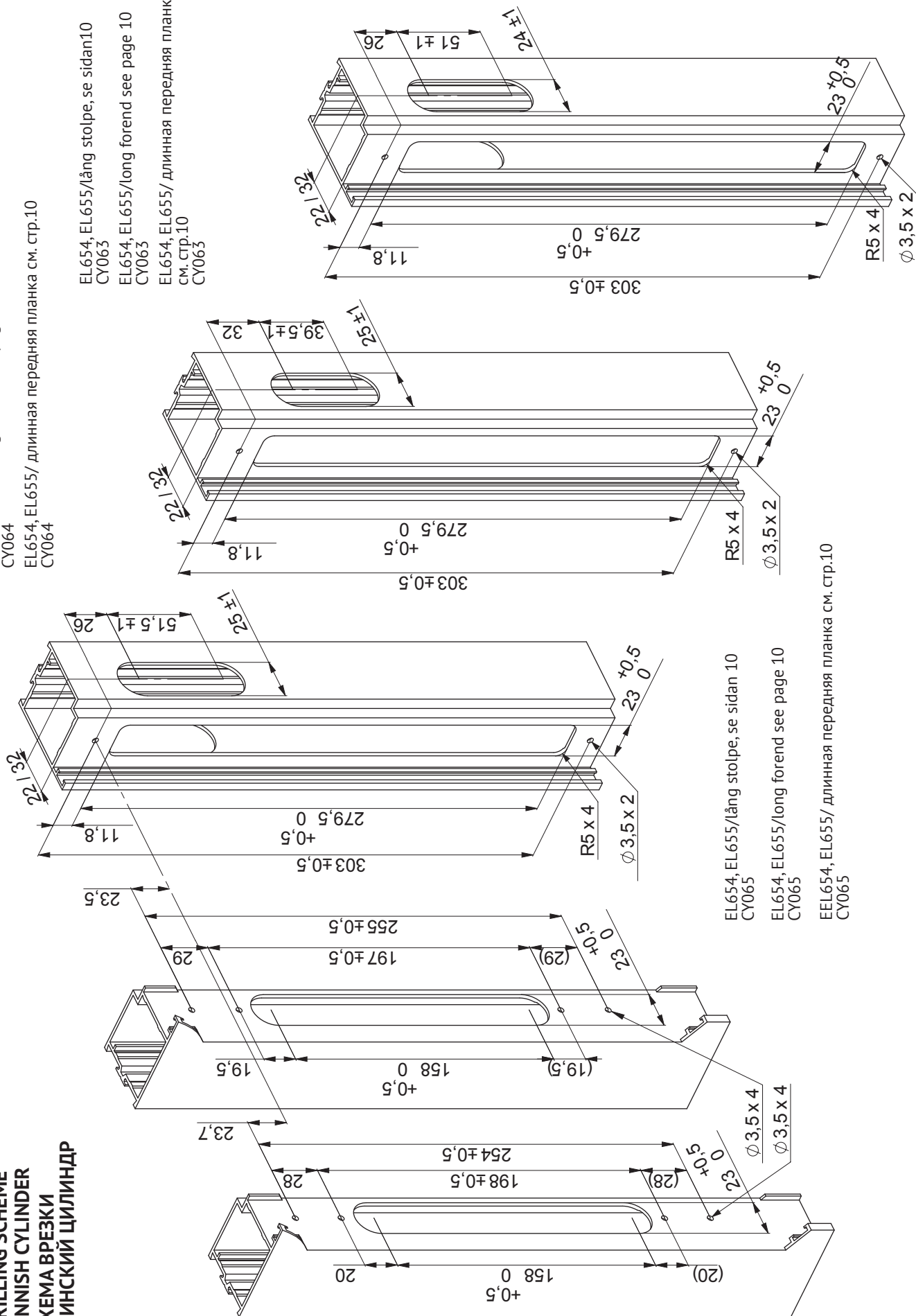
EL654, EL655/long forend see page 10
CY064

EL654, EL655/ длинная передняя план
CY064

EL654, EL655/lång stolpe, se sidan10
CY063

EL654, EL655/long forend see page 10
CY063

EL654, EL655 / длинная передняя планка
см. стр.10
CY063

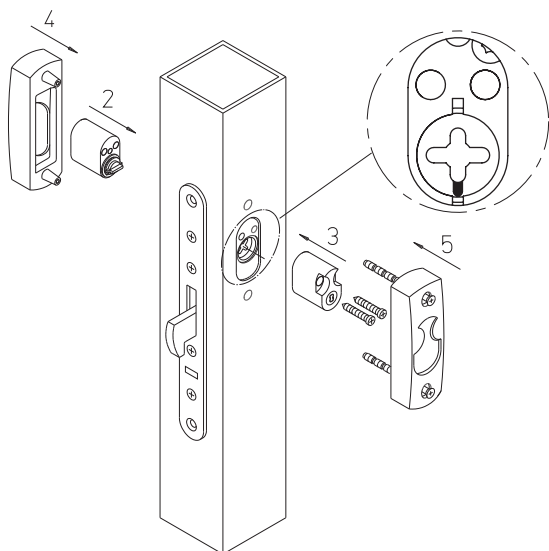


EL654, EL655/lång stolpe, se sidan 10
CY065

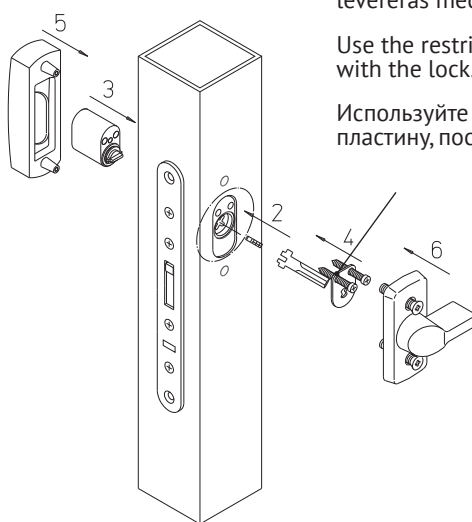
EL654, EL655/long forend see page 10
CY065

EEL654, EL655/ длинная передняя пла
CY065

EL654



EL654

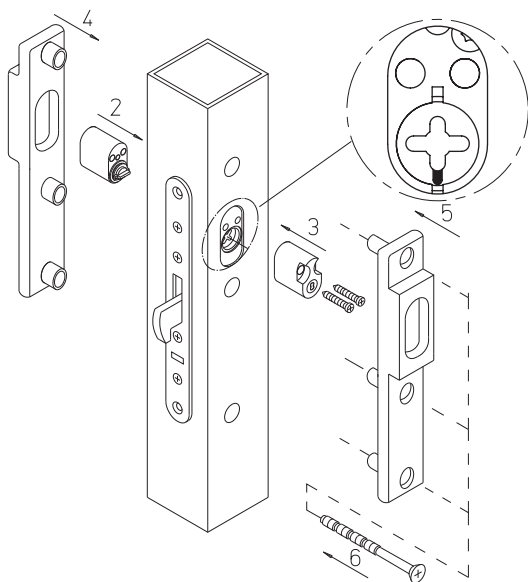


Använd begränsningsbrikan som levereras med låset.

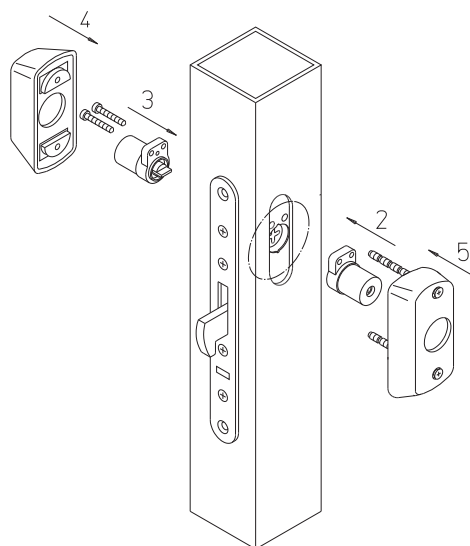
Use the restricting plate delivered with the lock.

Используйте ограничительную пластину, поставляемую с корпусом.

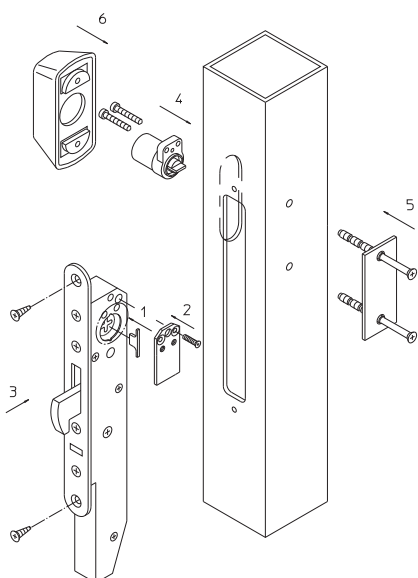
EL654



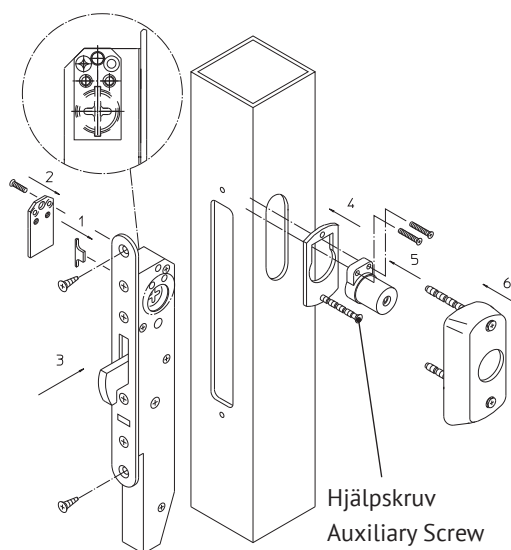
EL655



EL655



EL655



Hjälpsskruv
Auxiliary Screw
Дополнительный Винт



This product contains materials, such as electronics, which require specialist recycling techniques. When the product is taken out of use, disassemble it and sort and recycle the different materials as per valid recycling instructions.

Tuote sisältää erilliskierrätystä vaativia materiaaleja mm. elektroniikkaa. Kun tuote poistetaan käytöstä, tuote on purettava osiin ja eri materiaalit on lajiteltava sekä kierrätettävä voimassa olevien kierrätysmääräysten mukaisesti.

Denna produkt innehåller material, bland annat elektronikkomponenter, som behöver specialåtervinning. När produkten avställs, demontera den och sortera och återvinn de olika material enligt den gällande återvinningsinstruktionen.

Dette produktet inneholder matriell, blandt annet elektronikkomponenter, som behøver spesialgjennvinning. Når produktet skal kastes, må den demonteres og den skal sorteres for gjennvinning av de ulike delene i forhold til gjeldende gjennvinnings instruksjon.

Dette produktet inneholder matriell, blandt annet elektronikkomponenter, som behøver spesialgjennvinning. Når produktet skal kastes, må den demonteres og den skal sorteres for gjennvinning av de ulike delene i forhold til gjeldende gjennvinnings instruksjon

Часть материалов, такие как электронные компоненты, требуют специальной технологии переработки. Когда изделие снято с эксплуатации, разберите его, отсортируйте и перерабатывайте различные материалы в соответствии с действующими инструкциями по их переработке.

We reserve the right to make alterations to the products described in this leaflet.

Pidätämme oikeuden tehdä muutoksia tässä ohjeessa esitettyihin tuotteisiin.

Vi förbehåller oss rätten att vidareutveckla våra produkter utan föregående avisering.

Vi forbeholder oss retten til å vidareutvikle våre produkter uten videre forrvarslng.

Vi forbeholder oss retten til å vidareutvikle våre produkter uten videre forrvarslng.

Мы оставляем за собой право внесения изменений в изделие, описанное в данном буклете.



ABLOY secures people, property, and business operations on land, at sea, and in the air – in all circumstances.

ASSA ABLOY is the global leader in door opening solutions, dedicated to satisfying end-user needs for security, safety and convenience.

MANUFACTURER:

Abloy Oy

Wahlforssinkatu 20
P.O. Box 108
FI-80101 Joensuu | Finland
Tel. +358 20 599 2501
WWW.ABLOY.COM

